



Decespugliatore
Brush cutter / Desbrozadora

cod. 82874 (mod. DG 25-2)



Manuale istruzioni - ITALIANO
Manual de instrucciones - ESPAÑOL

Distribuzione



PADOVA - ITALY

ITALIANO

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

Questo manuale utilizza una serie di simboli per avvertirvi dei possibili rischi. È necessaria un'adeguata comprensione dei simboli di sicurezza e delle spiegazioni correlate. Le stesse avvertenze non prevengono i rischi e non possono sostituire le corrette misure da prendere per evitare gli incidenti.



Questo simbolo, posizionato prima di un'osservazione sulla sicurezza, indica attenzione, avvertenza o pericolo. Ignorando questa avvertenza potrebbe causare incidenti a voi stessi o ad altre persone. Seguire sempre i suggerimenti offerti, per limitare il rischio di lesioni, incendio o elettroshock.



Prima dell'uso, leggere il paragrafo attinente del presente manuale. Leggere la guida e seguire tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.



Conforme agli standard di sicurezza rilevanti.



Tenere i bambini, i passanti e gli aiutanti a una distanza di almeno 15 metri dall'apparecchio.



Lo scarico e altre parti del motore diventano molto calde durante l'uso, non toccare.



La benzina è materiale infiammabile. Evitare di fumare o portare fiamme o scintille vicino al carburante.



Attenzione agli oggetti che possono scagliati nell'aria. Non utilizzare mai il decespugliatore senza la protezione della lama correttamente montata.



Attenzione a non ferirvi con gli accessori di taglio



Pericolo di infortuni causati da proiezioni di oggetti.



Non usare lame dentellate.



Durante l'uso della macchina indossare accessori di protezione per testa, orecchie e occhi.



Indossare scarpe solide durante l'uso della macchina.



Indossare guanti protettivi durante l'uso della macchina.



Simbolo per il rifornimento con "MISCELA DI BENZINA" sul serbatoio.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Questa macchina non può essere usata da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenze in materia, a meno che non siano sorvegliate o istruite sull'uso della macchina da una persona responsabile per la loro sicurezza.

Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

1) Modalità d'uso

- Leggere attentamente le istruzioni. È fondamentale acquisire al più presto familiarità con i comandi e l'uso corretto della macchina.
- Questo prodotto è stato progettato per tagliare l'erba e non deve essere usato per scopi diversi dai quali esso è stato realizzato.
- Non consentire mai ai bambini o alle persone che non conoscono le istruzioni di usare la macchina. Le norme locali potrebbero imporre limiti d'età all'operatore.
- Non operare in prossimità di persone, specialmente bambini, o animali.
- L'operatore o l'utilizzatore è responsabile per gli incidenti ad altre persone o cose.
- Evitare il funzionamento della macchina al chiuso. I gas di scarico contengono monossido di carbonio nocivo.

2) Preparazione

- Durante l'uso, indossare sempre opportuni dispositivi di protezione individuale (pantaloni lunghi, scarpe di sicurezza).
- Non utilizzare la macchina a piedi nudi o indossando sandali aperti.
- Controllare attentamente la zona di lavoro e rimuovere tutte le pietre, ramoscelli, cavi, ossi e altri oggetti estranei.
- Prima dell'uso, verificare sempre che le lame, i perni delle lame e l'unità di taglio non siano usurati o deteriorati. Sostituire le serie di lame e di perni usurati o deteriorati per mantenere un ottimo equilibrio.
- Sulle macchine a lame multiple, una lama che gira può causare la rotazione delle altre lame.

3) Uso

- Usare la macchina solo durante il giorno o con un'ottima luce artificiale.
- Si consiglia di evitare l'uso su vegetazione umida/bagnata.
- Assicursi sempre di avere i piedi ben saldi nel caso di pendenze.
- Camminare, non correre mai.
- Fare molta attenzione durante i cambi di direzione effettuati in pendenza.
- Non usare su pendenze estremamente ripide.
- Fare molta attenzione durante la retromarcia oppure quando si tira la macchina verso di sé.

- Non usare mai la macchina con protezioni o schermi protettivi difettosi, o senza dispositivi di sicurezza.
- Accendere il motore seguendo le istruzioni e tenendo i piedi ben lontani dalla(e) lama(e).
- In questo caso, non inclinare la macchina più del necessario e alzare solo la parte che è lontana dall'operatore. Assicurarsi sempre che entrambe le mani sono nella posizione di lavoro prima di rimettere la macchina a terra.
- Non mettere le mani o i piedi vicino o sotto le parti in movimento.
- Non alzare e non trasportare mai la macchina con il motore acceso.
- Svitare e togliere la candela:
 - tutte le volte in cui la macchina non è custodita in luogo sicuro
 - prima di effettuare ogni operazione di manutenzione e/o pulizia;
 - dopo aver urtato un oggetto estraneo. Controllare che la macchina non abbia subito danni ed eseguire le riparazioni necessarie;
 - se la macchina presenta delle vibrazioni anomale (verificare immediatamente).

4) Manutenzione ordinaria

- Avvitare bene tutti i dadi, i bulloni e le viti per garantire un buon funzionamento del decespugliatore.
- Controllare spesso la testina in nylon onde evitare l'usura e il deterioramento della stessa.
- Per garantire l'uso corretto, sostituire i componenti consumati o danneggiati.
Usare sempre pezzi di ricambio originali.
- Nei periodi in cui la macchina viene riposta per l'immagazzinaggio assicurarsi che il serbatoio della miscela non contenga carburante;
- Consentire il raffreddamento del motore prima di riporre a posto il decespugliatore;
- Per ridurre il rischio d'incendio, rimuovere l'erba, le foglie ed il grasso in eccesso dal motore e il serbatoio carburante;
- Qualora si debba svuotare il serbatoio carburante, l'operazione deve essere eseguita all'aperto.

AVVERTENZE SPECIALI

1. Impugnare il decespugliatore con entrambe le mani. Qualora si sospenda il lavoro, posizionare l'acceleratore al minimo.
2. Mantenere sempre una posizione stabile e ben bilanciata durante il lavoro
3. Mantenere la velocità del motore al livello richiesto per eseguire l'operazione di taglio e non aumentare mai la velocità oltre il livello necessario.
4. Assicurarsi sempre di spegnere il motore se l'erba s'incastra nella lama durante l'uso o se è necessario controllare la macchina o fare rifornimento.



5. Se la lama urta un oggetto, per esempio una pietra, spegnere immediatamente il motore e controllare lo stato della lama, sostituendola se è danneggiata.



6. Se qualcuno vi chiama mentre utilizzate la macchina, assicuratevi di spegnere il motore prima di girarvi.



7. Non toccare mai il cavo della candela mentre il motore è in funzione, altrimenti c'è il rischio di scosse elettriche.

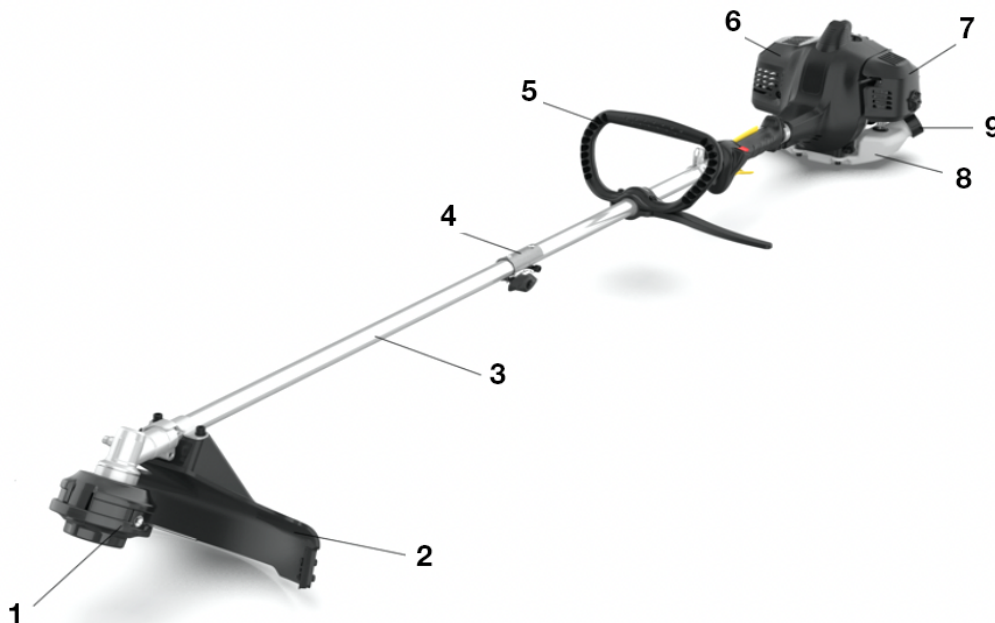
8. Non toccare mai la marmitta, la candela o altre parti metalliche del motore durante l'uso o subito dopo lo spegnimento dello stesso, per evitare il rischio di subire gravi ustioni.

9. Quando si finisce di lavorare in un'area e ci si vuole spostare in un altro posto, spegnere il motore e girare la macchina con la lama in direzione contraria dal corpo.

10. Controllare che l'accessorio di taglio abbia smesso di girare sotto il regime minimo prima di ricominciare ad utilizzare la macchina.

ATTENZIONE: QUANDO SI ACQUISTA IL DECESPUGLIATORE, LA PROTEZIONE DELLA LAMA NON È INSERITA. ACCERTARSI DI AVERLA MONTATA CORRETTAMENTE, PRIMA DI AVVIARE ED UTILIZZARE IL DECESPUGLIATORE.

ELENCO COMPONENTI



1. testina in nylon
2. protezione
3. asta / albero

4. connessione asta
5. impugnatura
6. copertura anteriore

7. copertura filtro
8. serbatoio carburante
9. tappo serbatoio

CARATTERISTICHE

Codice / Modello	82874 / DG25-2
Modello del motore	SK1E34F-2E
Cilindrata	25.4CC
Potenza nominale del motore	0.9KW@7500/min
Volumi del serbatoio del carburante	500ml
Rapporto carburante:olio (miscela)	40:1
Diametro albero	Φ24mm
Larghezza di taglio	430mm
Filo nylon	Φ2.4 mm
Diametro taglio lama 3denti	255mm
Spessore lama	1.4 mm
Velocità max. con testina filo nylon	9500/min
Velocità max. con lama 3denti	10500/min
Peso netto (compreso il motore)	4,9kg
Livello di potenza sonora, LWA	108dB(A)

Utilizzo

Questo decespugliatore è stato progettato esclusivamente per tagliare l'erba.

Divieto d'utilizzo:

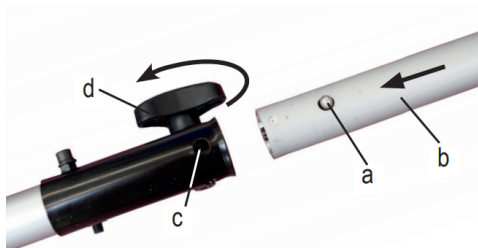
Non è consentito l'uso ai bambini, ai minori di 16 anni e alle persone in stato di ebbrezza, sotto l'effetto di farmaci, stupefacenti e alcolici.

Attenzione

Il decespugliatore è un apparecchio che produce rumore. È possibile usare l'apparecchio in qualsiasi momento, però è consigliabile che l'utilizzatore tenga conto delle persone che abitano nelle vicinanze e delle loro esigenze onde evitare di arrecare disturbo.

MONTAGGIO

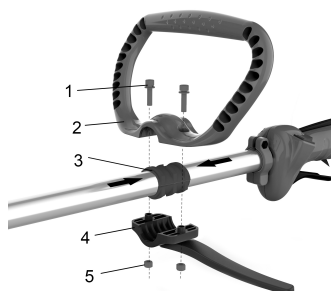
Seguire le seguenti istruzioni per il montaggio della macchina.



1. Montaggio dell'albero Fig. 7

- Spingere la parte inferiore dell'albero (b) verso il basso fino a quando il perno di arresto (a) si inserisce nel foro (c) nell'albero. Questo è più facile da fare se si ruota leggermente il fondo dell'albero (b) in entrambe le direzioni. Il perno (a) è in posizione quando è completamente alloggiato nel foro.

- Infine, stringere saldamente la manopola (d).



2. Assemblare la maniglia

Posizionare il coperchio in gomma della maniglia sinistra (3) sull'albero tra l'etichetta di posizionamento a due frecce, fissare la maniglia superiore (2) con la maniglia inferiore (4) al tubo con viti (1) e dadi (5) abbastanza strettamente.

3. Assemblare la protezione di sicurezza

- La protezione è fissata al supporto della lama di protezione da due viti, utilizzare un cacciavite per fissare le due viti abbastanza saldamente da proteggere il supporto della lama.



Attenzione! Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali del produttore. In caso contrario, le prestazioni possono causare scarse prestazioni, possibili lesioni e possono invalidare la garanzia. Non usare mai la macchina senza la protezione assemblata!

La copertura in plastica viene utilizzata solo per la lama a 3 denti e la testa in nylon, la copertura in alluminio è proibita per la lama a 3 denti e la testa in nylon.

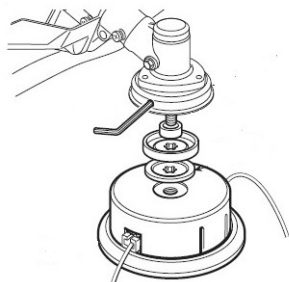
4. Assemblare la testa di taglio.

Testina nylon

4.1 Rilasciare il dado. Allineare i due fori di flangia e scudo, utilizzare un cacciavite per tenere la flangia come sotto e ruotare la chiave della presa in senso orario, il dado verrà rilasciato.



4.2 Montare la testa di taglio in nylon. Rimuovere un altro scudo dopo aver rilasciato il dado. Tenere ancora la flangia, prendere la testa di taglio in nylon sull'albero e ruotare in senso antiorario, la testa di taglio in nylon è montata.

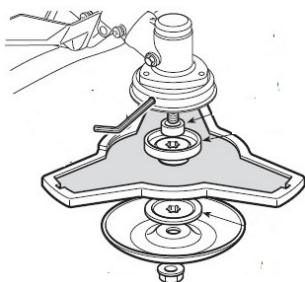


Smontare la testa di taglio in nylon. Utilizzare il cacciavite per tenere la flangia e quindi ruotare la testa di taglio in nylon in senso orario fino a quando non decolla.



Lama a 3 denti

4.3 Montare la lama 3T. Togliere la flangia esterna dopo aver rilasciato il dado, quindi mettere la lama, la flangia esterna, lo scudo e il dado in base alla priorità come nell'immagine seguente. Utilizzare il cacciavite per tenere la flangia e stringere il dado in senso antiorario, assicurarsi che il dado sia abbastanza stretto.

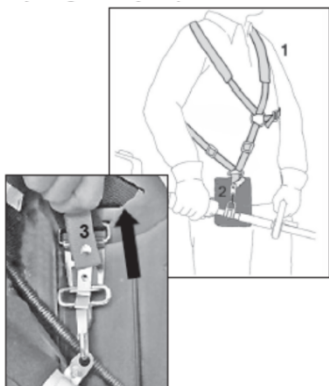


Smontare la lama. Utilizzare il cacciavite per tenere la flangia e rilasciare il dado in senso orario, la lama può essere toccata.



Montare la cintura

Si prega di vedere l'immagine qui sotto e di adattare la cintura di conseguenza. Allungare la cintura per regolarla, in modo che si adatti come indicato di seguito.



è possibile modificare l'altezza della cintura tramite il regolatore come mostrato nell'immagine seguente, quindi montare la cintura sulla macchina tramite il gancio.

INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE DELL'IMBRACATURA DELLA SPALLA



NOTA: tenere l'imbracatura della spalla e regolata (ma non agganciata al raccordo di supporto) prima di avviare l'unità.

1. Spingere il cinturino attraverso l'apertura centrale della fibbia.
2. Metti la cinghia sopra la barra trasversale e spingila attraverso la fessura più avanzata della fibbia.
3. Estendere completamente l'imbracatura.
4. Fissare la clip metallica dell'imbracatura a spalla al raccordo di supporto sul foro di appoggio del prodotto.

Mentre sei in piedi nella posizione operativa, regola la lunghezza per adattarla alla tua altezza.

- Estendere l'imbracatura tirando verso il basso la cinghia mentre si solleva la fibbia.
- Accorciare l'imbracatura tirando indietro la cinghia attraverso la fibbia mentre si tiene la fibbia.

ATTENZIONE: Questa cinghia di trasporto ha un dispositivo di sicurezza in modo che la cinghia possa essere separata immediatamente dalla macchina in caso di emergenza. Per fare ciò, tirare con forza la clip di tensione rossa della cintura. La cinghia verrà quindi automaticamente separata dal dispositivo di tenuta.

UTILIZZO

Si prega di seguire i punti descritti nelle istruzioni d'uso durante l'utilizzo della macchina

1. Rifornimento



Pericolo di ferite!

La benzina è infiammabile

- PERICOLO!**
- Spegnere e far raffreddare il motore prima di riempire il serbatoio carburante.
 - È necessario seguire tutte le istruzioni di sicurezza relative alla gestione della benzina.



Rischio di danneggiare la macchina!

ATTENZIONE! È necessario effettuare il rifornimento di carburante prima dell'uso

Non utilizzare mai olio per motori a 4 tempi o a 2 tempi con raffreddamento ad acqua. Può causare la formazione d'incrostazioni nel foro di scarico della candela o l'incollaggio delle fasce elastiche. L'olio da usare è quello per motori a 2 tempi con raffreddamento ad aria.

Le miscele non utilizzate per un mese o più possono ostruire il carburatore o causare guasti nel funzionamento del motore. Mettere gli avanzi di carburante in un contenitore a tenuta d'aria e conservarlo in un luogo buio e fresco.

Miscelare una benzina normale (con o senza piombo, senza alcol) con un olio di qualità per motori a 2 tempi.

MISCELA CONSIGLIATA

BENZINA 40: OLIO 1

ATTENZIONE: per la miscela usare solo OLIO SINTETICO al 100%.

Avvertenza! Fare attenzione alle emissioni di gas di scarico.

Spegnere sempre il motore prima di fare rifornimento. Non aggiungere mai carburante se il motore è in funzione o caldo. Rischio d'incendio!

- Svitare e rimuovere il coperchio del serbatoio.
- Aggiungere il carburante con cura, evitando dispersioni dovute ad un rifornimento eccessivo .



- Avvitare bene manualmente il coperchio del serbatoio.

Scarico carburante

- Tenere un contenitore sotto lo scarico.
- Svitare e rimuovere il coperchio del serbatoio.
- Lasciare che il carburante fuoriesca completamente.
- Avvitare bene manualmente il coperchio del serbatoio.

Avviamento

Non accendere la macchina prima di completare il montaggio.

Controllare prima dell'uso!



Pericolo di ferite!

Usare la macchina solo se non è stato riscontrato nessun difetto. Se qualche componente

PERICOLO! è danneggiato, sostituirlo prima dell'uso.

- Controllare che tutti i componenti della macchina siano stati correttamente montati e ben fissati.
- Controllare che tutti i dispositivi di sicurezza siano in buono stato.



Pericolo di ferite!

Prima di iniziare il lavoro controllare sempre il terreno e rimuovere gli oggetti che potrebbero essere lanciati durante l'uso della macchina.

Quando la macchina è stata sistemata correttamente, avviare il motore seguendo le istruzioni sottostanti:

1. **Premere il primer almeno 10 volte quanto meno per il primo utilizzo (il primo avviamento), per assicurarsi il buon funzionamento del decespugliatore.**



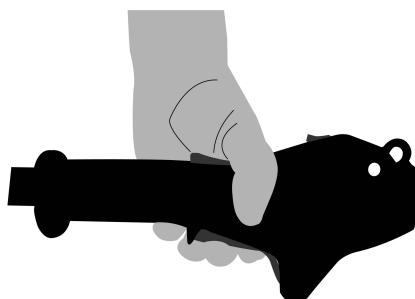
2. Spostare il pulsante del motore nella posizione ON.



3. Mettere la leva d'aria nella posizione A (OFF)



4. Tirare la cordicella dell'avviamento a strappo 3-5 volte per accendere il motore, come nell'immagine sottostante. **Premere la leva dell'acceleratore durante la fase di avviamento.**



5. Regolare la leva dell'aria nella posizione B (aperta a metà)



6. Quando il motore gira a vuoto la leva dell'acceleratore posizionata sulla maniglia deve essere come nell'immagine sottostante.
Premere il pulsante che blocca l'acceleratore e poi la leva dello stesso e la macchina entrerà in funzione.



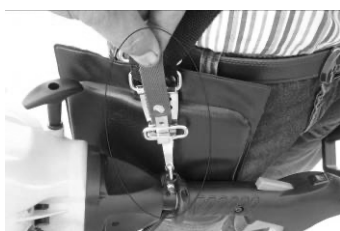
7. Se si usa la testina in nylon, prima di iniziare è necessario darle un colpetto su una superficie dura per far avanzare il filo



8. Se si riscontra qualche problema, premere il pulsante del motore e la macchina si spegnerà.
Se si ha la necessità di fermare la testina di taglio, rilasciare la leva dell'acceleratore.

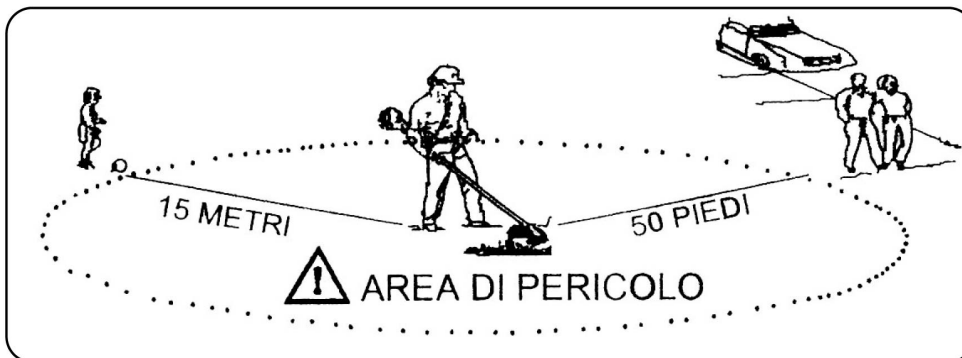


9. Se si riscontra qualche problema, sganciare il moschettone e staccare immediatamente il decespugliatore.



10. Se la macchina è calda, la leva dell'acceleratore può essere regolata nella posizione ON all'avviamento della macchina.

11.



E' vietato a chiunque, ad eccezione dell'operatore, sostare o muoversi in un raggio di 15 metri dal punto in cui si trova l'operatore.

L'operatore deve indossare gli opportuni dispositivi di protezione individuale al volto, alle mani, ai piedi e alle gambe. Chiunque soste nell'area di pericolo, deve indossare occhiali o maschera di protezione per la vista. Il rischio di incidenti diminuisce allontanandosi dall'area di pericolo.

Nota bene: Non accendere il motore nell'erba alta.

Dopo aver spento il motore, la lama continua a girare per qualche secondo. Di conseguenza, non avvicinarsi alla testina del decespugliatore finché non sia completamente ferma!

MANUTENZIONE

Spegnere sempre il motore prima di effettuare interventi di manutenzione o pulizia.

1. Non spruzzare acqua sulla macchina onde evitare di danneggiare il motore e i collegamenti elettrici.
2. Pulire la macchina con un panno, spazzola manuale ecc.

Programma di manutenzione			
	12 ore d'uso	24 ore d'uso	36 ore d'uso
Filtro dell'aria	pulizia	pulizia	sostituzione
Candela	verifica	pulizia	sostituzione

La macchina deve essere esaminata da una persona qualificata:

- a) Se il decespugliatore urta un oggetto
- b) Se il motore si ferma improvvisamente
- c) Se la lama è piegata non cercare di raddrizzarla
- d) Se gli ingranaggi sono danneggiati.

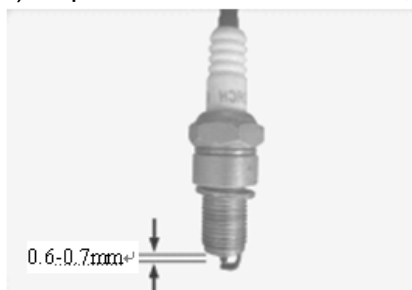
La sostituzione e la riaffilatura della lama. Riaffilare sempre la lama alla fine della stagione o, se

necessario, sostituirla con una nuova. La lama deve essere riaffilata o sostituita sempre presso un centro assistenza clienti (per misurare il bilanciamento).

Le lame non correttamente bilanciate causano vibrazioni forti – attenzione al rischio di incidenti!

Cambio e pulizia della candela

- 1) Quando il motore si è raffreddato, rimuovere la candela usando la chiave a tubo in dotazione.
- 2) Pulire la candela con una spazzola d'acciaio.
- 3) Utilizzando uno spessimetro, regolare lo spazio a 0,6-0,7 mm.
- 4) Montare manualmente la candela per evitare l'incrocio delle filettature.
- 5) Dopo aver fissato la candela, avvitare con la chiave per comprimere la rondella.



Pulizia filtro dell'aria

Staccare il filtro dell'aria e l'elemento filtrante in spugna. Per evitare la caduta di oggetti dentro il serbatoio dell'aria, rimettere il coperchio. Lavare l'elemento filtrante con acqua calda e sapone, risciacquare e lasciare che si asciughi in modo naturale.

Avvertenza!

Non avviare mai il motore senza l'elemento filtrante.

Immagazzinaggio del decespugliatore

Dopo l'uso, pulire accuratamente la macchina e riporla in un luogo asciutto e pulito dopo il raffreddamento del motore.

Risoluzione dei problemi

Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia spegnere sempre il motore ed aspettare che la lama sia ferma

1) Il motore non funziona:

- Montare di nuovo la lama o il filo in nylon.
- Controllare il livello del carburante.

2) Calo potenza motore:

- Riaffilare/sostituire la lama (centro assistenza clienti)

3) Se la temperatura della macchina è troppo alta:

- assicurarsi di far riposare la macchina ad intervalli regolari.

I guasti per cui questa tabella non fornisce la soluzione, possono essere riparati solo presso un centro di assistenza autorizzato.

Informazione sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.

Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse e evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento errato. Per ulteriori dettagli contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta più vicino.

GARANZIA

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi contro eventuali difetti di fabbricazione. La garanzia copre il normale funzionamento del prodotto e non include difetti causati da usura, impropria manutenzione, manomissioni dell'utensile da parte di persone non specializzate, uso improprio, uso di accessori non idonei, sovraccarico della macchina, ecc. Alcune componenti sono soggette a normale usura e sono escluse da garanzia. Tra queste sono comprese soprattutto la ventola, il filtro dell'aria, la corda dell'avviamento e le candele nel caso non siano da imputare a difetti di materiale. Sono esclusi dalla garanzia anche guasti al motore dovuti ad un rifornimento con carburante sbagliato o di un rapporto sbagliato di miscelazione e tutti i danni all'apparecchiatura derivanti da un'insufficiente lubrificazione. La garanzia sarà effettiva se la data di acquisto verrà comprovata da fattura, bolla di consegna o scontrino fiscale come pezza giustificativa.

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En este manual se utiliza un conjunto de símbolos para advertir de posibles riesgos. Se necesita una adecuada comprensión de los símbolos de seguridad y de las explicaciones relacionadas. Las mismas advertencias no prevén los riesgos y no pueden sustituir a las medidas correctas a tomar para evitar los accidentes.



Este símbolo, colocado antes de una observación sobre la seguridad, indica atención, advertencia o peligro. Ignorar esta advertencia pudiera ser causa de accidentes para usted o para otras personas. Respete siempre las sugerencias dadas para limitar el riesgo de lesiones, incendio o descarga eléctrica.



Antes de usar, lea el párrafo relacionado de este manual. Lea la guía y siga todas las advertencias y las instrucciones de seguridad.



Conforme con las normas de seguridad relacionadas.



Mantenga a los niños, a los viandantes y a los ayudantes a una distancia de por lo menos 15 m del equipo.



La descarga y otras partes del motor se calienta mucho durante el uso y no se deben tocar.



La gasolina es un material inflamable. No fume ni acerque llamas o chispas cerca del combustible.



Atención a los objetos que pueden ser lanzados al aire. No utilice nunca la desbrozadora sin la protección de la cuchilla correctamente montada.



Atención a no herirse con los accesorios de corte.



Peligro de lesiones causadas por la proyección de objetos.



No utilice cuchillas dentadas.



Durante el uso de la máquina, utilice accesorios de protección para la cabeza, las orejas y los ojos.



Lleve calzado sólido durante el uso de la máquina.



Utilice guantes de protección durante el uso de la máquina.

 +  40:1

Símbolo para el rellenado con "MEZCLA DE GASOLINA" en el depósito.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Esta máquina no puede ser utilizada por personas (incluyendo niños) que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tenga experiencia y conocimiento sobre la materia, a no ser que sean vigiladas o instruidas sobre el uso de la máquina por una persona responsable de su seguridad. Mantenga el equipo lejos del alcance de los niños.

1) Modos de uso

- Lea con atención las instrucciones. Es fundamental adquirir rápidamente familiaridad con los mandos y el uso correcto de la máquina.
- Este producto ha sido diseñado para cortar hierba y no debe ser utilizado con objetivos diferentes de éste.
- Nunca permita que niños u otras personas que no conocen las instrucciones utilicen la máquina. Las normas locales pudieran imponer límites de edad al operador.
- No coopere en proximidad de personas, especialmente niños o animales.
- El operador o el utilizador es responsable por los accidentes provocados a otras personas o cosas.
- Evite el funcionamiento de la máquina en lugares cerrados. Los gases de escape pudieran contener monóxido de carbono nocivo.

2) Preparación

- Durante el uso, utilizar siempre oportunos dispositivos de protección individual (pantalones largos, calzado de seguridad).
- No utilice la máquina descalzo o con sandalias abiertas.
- Controle con atención la zona de trabajo y quite todas las piedras, los ramos, los cables, los huesos u otros objetos extraños.
- Antes del uso, compruebe siempre que las cuchillas, los pernos de las cuchillas y la unidad de corte no estén desgastados o deteriorados. Sustituir el conjunto de cuchillas y de pernos desgastados o deteriorados para mantener un óptimo equilibrio.
- En las máquinas con cuchillas múltiples, una cuchilla que gira puede causar la rotación de otras cuchillas.

3) Uso

- Utilice la máquina sólo durante el día o con una óptima luz artificial.
- Se aconseja evitar el uso de la máquina con vegetación húmeda o mojada.
- Asegúrese siempre de tener los pies bien apoyados en caso de pendientes.

- Camine siempre, nunca corra.
- Preste mucha atención durante los cambios de dirección efectuados en pendientes.
- la máquina en pendientes extremadamente pronunciadas.
- Preste mucha atención durante la marcha atrás o cuando la máquina se tira hacia usted.
- Nunca utilice la máquina con las protecciones o las pantallas de protección defectuosas o sin dispositivos de seguridad.
- Encienda el motor siguiendo las instrucciones y manteniendo los pies bien lejos de la(las) cuchilla(s).
- En este caso, no inclina la máquina más de lo necesario y alce solamente la parte que se encuentra lejos del operador. Asegúrese siempre de que ambas manos estén en la posición de trabajo antes de colocar la máquina en el suelo.
- Nunca ponga las manos o los pies cerca o de bajo de las partes en movimiento.
- No alce ni transporte la máquina con el motor encendido.
- Desenrosque y quite la bujía:
 - todas las veces en las cuales la máquina no está protegida en un lugar seguro
 - antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento y/o limpieza;
 - después de haber golpeado un objeto extraño. Compruebe que la máquina no haya tenido daños y efectuar las reparaciones necesarias;
 - si la máquina tiene vibraciones anómalas (verifique de inmediato).

4) Mantenimiento ordinario

- Atornillan bien todas las tuercas, los pernos y los tornillos para garantizar un buen funcionamiento de la desbrozadora.
- Controle a menudo el cabezal de nailon para evitar el desgaste y el deterioro del mismo.
- Para garantizar el uso correcto, sustituya los componentes desgastados o dañados. Utilice siempre piezas de recambio originales.
- En los períodos en que la máquina está guardada asegúrese de que el depósito de la mezcla no contenga combustible;
- Deje que el motor se enfríe antes de guardar la desbrozadora;
- Para reducir el riesgo de incendio, quite la hierba, las hojas y la grasa en exceso del motor y el depósito de combustible;
- Si se debe vaciar el depósito de combustible, esta operación se debe efectuar a la intemperie.

ADVERTENCIAS ESPECIALES



1. Asir la desbrozadora con ambas manos. Si suspende las labores, coloque el acelerador al mínimo.



2. Mantenga siempre una posición estable y bien balanceada durante las labores.

3. Mantenga la velocidad del motor en el nivel requerido para efectuar la operación de corte y no aumente nunca la velocidad más allá del nivel necesario.



4. Asegúrese siempre de apagar el motor si la hierba se bloquea en la cuchilla durante el uso o si es necesario controlar la máquina o rellenar con combustible.

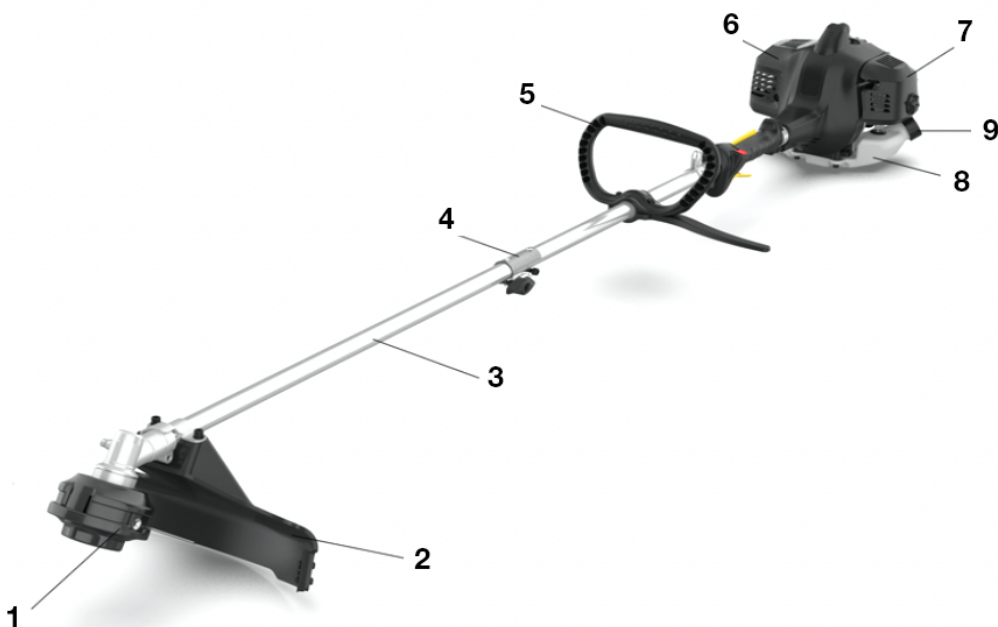
5. Si la cuchilla golpea un objeto, por ejemplo una piedra, apague de inmediato el motor y verifique el estado de la cuchilla. Sustituya la cuchilla si está dañada.

6. Si alguien llama mientras utiliza la máquina, asegúrese de apagar el motor antes de girarse.

- 7. No toque nunca el cable de la bujía con el motor en funcionamiento, de lo contrario, existe el riesgo de descargas eléctricas.
- 8. No toque nunca el tubo de escape, la bujía u otras partes metálicas del motor durante el uso o inmediatamente después que se apaga el motor, para evitar el riesgo de sufrir graves quemaduras.
- 9. Cuando termina de trabajar en una zona y se desea desplazar hacia otra zona, apague el motor y gire la máquina con la cuchilla en dirección contraria respecto al cuerpo.
- 10. Controle que el accesorio de corte haya terminado de girar en régimen mínimo antes de volver a utilizar la máquina.

ATENCIÓN: CUANDO SE COMPRA LA DESBROZADORA, LA PROTECCIÓN DE LA CUCHILLA NO SE ENCUENTRA COLOCADA. Asegúrese de haberla montado correctamente antes de poner en marcha y utilizar la desbrozadora.

LISTA DE COMPONENTES



- | | | |
|--------------------|-------------|----------------------------|
| 1. cabeza de nylon | 4. conexión | 7. cubierta del filtro |
| 2. protección | 5. agarrar | 8. depósito de combustible |
| 3. varilla | 6. portada | 9. tapa del tanque |

DATOS TÉCNICOS

Codigo	82874/ DG25-2
Modelo de motor	SK1E34F-2E
Desplazamiento del pistón	25.4CC
Potencia nominal del motor	0.9KW@7500/min
Volúmenes del tanque de combustible	500ml
Relación de combustible: aceite (mezcla)	40:1
Diámetro del asta	Φ24mm
Ancho de corte	430mm
Hilo de nylon	Φ2.4 mm
Diámetro de corte de la cuchilla 3 dientes	255mm
Grosor de la cuchilla	1.4 mm
Velocidad máx con cabezal de alambre de nylon	9500/min
Velocidad máx. con cuchilla de 3 dientes	10500/min
Peso neto (incluido el motor)	4.9kg
Nivel de potencia sonora, LWA	108dB(A)

Utilización

Esta desbrozadora está diseñada exclusivamente para cortar césped.

Prohibición de uso:

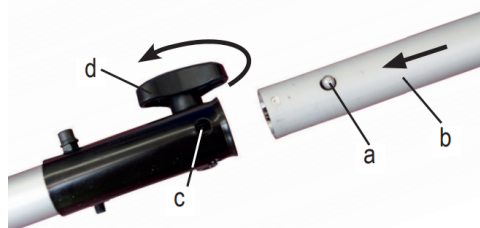
No está permitido el uso de niños, menores de 16 años y personas en estado de embriaguez, bajo los efectos de drogas, estupefacientes y alcohol.

Atención

La desbrozadora es un dispositivo que produce ruido. Es posible utilizar el dispositivo en cualquier momento, pero es recomendable que el usuario tenga en cuenta a las personas que viven cerca y sus necesidades para evitar causar molestias.

MONTAJE

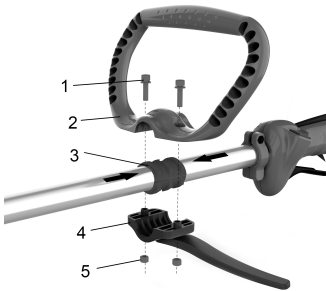
Siga las instrucciones a continuación para montar la máquina.



1. Montaje del eje Fig. 7

- Empuje la parte inferior del eje (b) hacia abajo hasta que la parada y (a) encaje en el orificio (c) en el eje. Esto es más fácil de hacer si gira ligeramente la parte inferior del eje (b) en ambas direcciones. El pasador (a) está en su lugar cuando está completamente alojado en el agujero.

- Finalmente, apriete la perilla con fuerza (d).



2. Monta el mango

Coloque la cubierta de goma del mango izquierdo (3) en el eje entre la etiqueta de posicionamiento de dos flechas, sujete el mango superior (2) con el mango inferior (4) al tubo con tornillos (1) y tuercas (5) lo suficientemente apretado.

3. Paraseamblare la protección de seguridad

- La protección está unida al soporte de la cuchilla de protección por dos tornillos, use un destornillador para fijar los dos tornillos con la firmeza suficiente para proteger el soporte de la cuchilla.



¡Atención! Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales del fabricante. De lo contrario, el rendimiento puede causar un rendimiento deficiente, posibles lesiones y puede anular la garantía.
¡Nunca use la máquina sin la protección ensamblada!

La cubierta de plástico se usa solo para la cuchilla de 3 dientes y la cabeza de nylon, la cubierta de aluminio está prohibida para la hoja de 3 dientes y la cabeza de nylon.

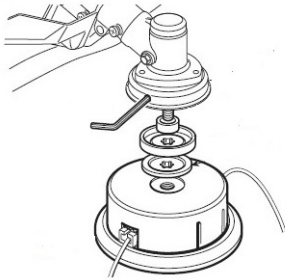
4. Montar el cabezal de corte.

Cabeza de nylon

4.1 Suelta el dado. Alinee los dos orificios de brida y escudo, use un destornillador para sostener la brida como se muestra a continuación y gire la llave del zócalo en el sentido de las agujas del reloj, la tuerca se liberará.



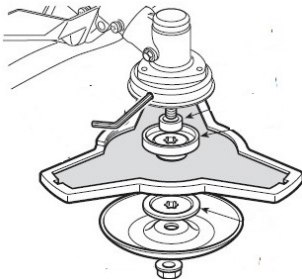
4.2 Monte el cabezal de corte de nylon. Retire otro escudo después de soltar el dado. Aún sostenga la brida, tome el cabezal de corte de nylon en el eje y gire en sentido contrario a las agujas del reloj, se monta el cabezal de corte de nylon.



Desmonte el cabezal de corte de nylon. Use el destornillador para sostener la brida y luego gire el cabezal de corte de nylon en el sentido de las agujas del reloj hasta que despegue.

Cuchilla de 3 dientes

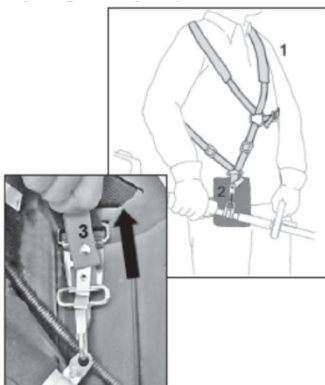
4.3 Monte la cuchilla 3T. Retire la brida exterior después de soltar la matriz, luego coloque la cuchilla, la brida exterior, el escudo y la matriz según la prioridad, como en la imagen a continuación. Use el destornillador para sujetar la brida y apriete el troquel en sentido contrario a las agujas del reloj, asegúrese de que el troquel esté lo suficientemente apretado.



Desmonte la cuchilla. Use el destornillador para sostener la brida y suelte el troquel en el sentido de las agujas del reloj, la cuchilla se puede tocar.

Montar el cinturón

Consulte la imagen a continuación y ajuste el cinturón en consecuencia. Estire el cinturón para ajustarlo, de modo que quede como se describe a continuación.



Puede modificar la altura del cinturón a través del ajustador como se muestra en la imagen a continuación y luego ajustar el cinturón a la máquina a través del gancho

INSTALACIÓN Y AJUSTE DEL ARNÉS DE HOMBRO



NOTA: Mantenga el arnés de hombro ajustado (pero no conectado al accesorio de soporte) antes de arrancar la unidad.

1. Empuje la correa a través de la abertura central de la hebilla.
2. Coloque la correa sobre la barra transversal y empuje a través de la ranura más avanzada de la hebilla (Foto. . 1).
3. Extienda el arnés por completo.
4. Fije el clip metálico del arnés de hombro al accesorio de soporte en el orificio de soporte del producto.

Mientras está de pie en la posición de operación, ajuste la longitud para que se ajuste a su altura.

- Extienda el arnés tirando de la correa hacia abajo mientras levanta la hebilla
- Acorte el arnés tirando de la correa hacia atrás a través de la hebilla mientras sostiene la hebilla

ATENCIÓN: Este cinturón de transporte tiene un dispositivo de seguridad para que la correa se pueda separar inmediatamente de la máquina en caso de emergencia. Para ello, tire con fuerza del clip de tensión rojo del cinturón. La correa se separará automáticamente del dispositivo de sellado.

UTILIZACIÓN

Se ruega seguir los puntos descritos en las instrucciones de uso durante la utilización de la máquina

1. Rellenado de combustible



Peligro de heridas!

La gasolina es inflamable

- PELIGRO!**
- Apague y deje enfriar el motor antes de rellenar el depósito de combustible.
 - Es necesario seguir todas las instrucciones de seguridad relativas a la gestión de la gasolina.



ATENCIÓN!

Existe el riesgo de dañar el equipo!

Es necesario rellenar con combustible antes de usar el equipo

Nunca utilizar aceite para motores de 4 tiempos o de 2 tiempos con enfriamiento con agua. El mismo puede causar la formación de incrustaciones en el orificio de descarga de la bujía o que se peguen las bandas elásticas. El aceite a utilizar es el de motores de 2 tiempos con enfriamiento con aire.

Las mezclas no utilizadas durante un mes o más pueden obstruir el combustible o causar problemas en el funcionamiento del motor. Vierta el combustible que queda en un depósito hermético y manténgalo en un lugar oscuro y fresco.

Mezcla gasolina normal (con o sin plomo, sin alcohol) con aceite de calidad para motores de 2 tiempos.

MEZCLA ACONSEJADA

GASOLINA 40: ACEITE 1

ATENCIÓN: para la mezcla, utilice solamente ACEITE SINTÉTICO al 100%.

¡Advertencia! Preste atención a las emisiones de gases de descarga.

Apague siempre el motor antes de rellenar con gasolina. No añada nunca combustibles y el motor está funcionando o está caliente. Riesgo de incendio!

- Afloje y quite la tapa del depósito.
- Añada el combustible con cuidado, evitando dispersiones debidas a un rellenado excesivo.



- Enrosque bien manualmente la tapa del depósito.

Descarga del combustible

- Coloque un depósito debajo de la descarga.
- Afloje y quite la tapa del depósito.
- Deje que el combustible salga completamente.
- Enrosque bien manualmente la tapa del depósito.

Puesta en marcha

Nunca encienda la máquina antes de terminar el montaje.

Controle antes de usar!




PELIGRO!

Peligro de heridas!

Utilice la máquina sólo si no se han detectado defectos. Si algún componente está dañado, sustitúyalo antes de usar el equipo.

Controle las condiciones de seguridad de la máquina:

- Controle si la máquina tiene pérdidas.
- Controle visualmente la presencia de defectos.
- Controle que todos los componentes de la máquina hayan sido correctamente montados y que estén bien fijados.
- Controle que todos los dispositivos de seguridad estén en buen estado.



Peligro de heridas!

Antes de comenzar el trabajo, controle siempre el terreno y elimine los PELIGRO! objetos que pudieran ser lanzados durante el uso de la máquina.

Cuando la máquina ha sido instalada correctamente, ponga en marcha el motor siguiendo las instrucciones de abajo:

2. **Presione el primer como mínimo 10 veces la primera vez que se utiliza el equipo (la primera puesta en marcha), para garantizar el buen funcionamiento de la desbrozadora.**



2. Coloque el botón del motor en la posición ON.

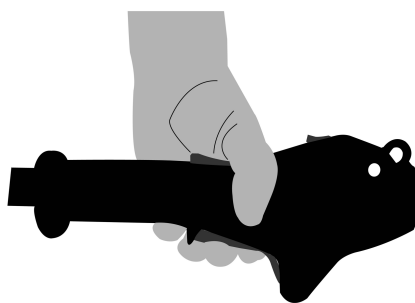


3. Coloque la palanca de aire en la posición A (OFF)



4. Tire de la cuerda de puesta en marcha 3-5 veces para encender el motor, como se muestra

en la imagen de abajo. **Presione la palanca del acelerador durante la fase de puesta en marcha.**



5. Ajuste la palanca del aire en la posición B (abierta a mitad). | ↑ |



6. Cuando el motor gira en vacío, la palanca del acelerador colocada en la manilla se debe encontrar como se muestra en la figura de abajo. Presione el botón que bloquea el acelerador y luego la palanca del mismo, y la máquina comenzará a funcionar.



7. Si se utiliza un cabeza de nailon, antes de iniciar es necesario darle un golpe sobre una superficie dura para hacer avanzar el hilo.



- 8. En caso de problemas, presione el botón del motor y la máquina se apaga.
Si es necesario parar el cabezal de corte, libere la palanca del acelerador.

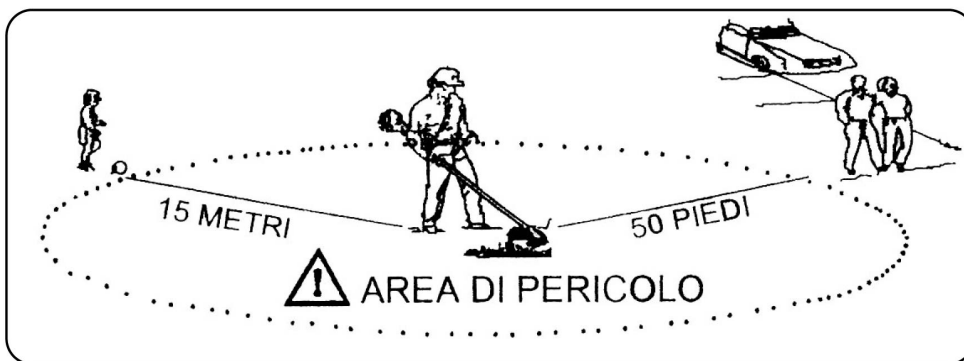


- 9. En caso de problemas, desenganche el mosquetón y desconecte de inmediato la desbrozadora.



- 10. Si la máquina está caliente, la palanca del acelerador se puede ajustar en la posición ON cuando la máquina se pone en marcha.

11.



Se prohíbe a todos, exceptuando al operador, detenerse o moverse dentro de un radio de 15 metros desde el punto donde se encuentra el operador.

El operador debe utilizar dispositivos de protección oportunos para el rostro, las manos, los pies y las piernas. Todos aquellos que se encuentren en la zona de peligro de utilizar gafas o máscara de protección para los ojos, el riesgo de accidentes disminuye mientras más se aleja de la zona de peligro.

Nota: No encienda el motor en caso de hierba alta.

Después de haber apagado el motor, la cuchilla continúa a girar durante algunos segundos. De consecuencia, no se acerque al cabezal de la desbrozadora hasta que no esté completamente parada!

MANTENIMIENTO

Apagúe siempre el motor antes de efectuar intervenciones de mantenimiento o de limpieza.

1. No rocíe agua sobre el equipo para evitar dañar el motor y las conexiones eléctricas.
2. Limpie la máquina con un paño, cepillo manual, etc.

Programa de mantenimiento			
	12 horas de uso	24 horas de uso	36 horas de uso
Filtro de aire	limpieza	limpieza	sustitución
Bujía	comprobación	limpieza	sustitución

Una persona calificada de examinar el equipo:

- a) Si la desbrozadora golpea un objeto
- b) Si el motor se apaga repentinamente
- c) Si la cuchilla se ha doblado y no se logra enderezarla
- d) Si los engranajes están dañados.

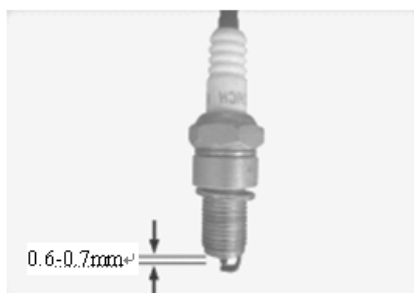
Sustitución y reafilado de la cuchilla. Reafilar siempre la cuchilla al final de la estación o, si es necesario, sustituya la misma con una nueva. La cuchilla se debe siempre reafilar o sustituir en un centro de asistencia al cliente (para medir el equilibrado).

Las cuchillas que no se encuentren correctamente equilibradas causan vibraciones fuertes.

Atención al riesgo de accidentes!

Cambio y limpieza de la bujía

- 1) Cuando el motor se haya enfriado, extraigalo bujía utilizando la llave de tubo suministrada.
- 2) Limpie la bujía con un cepillo de acero.
- 3) Utilice un medidor de espesor para ajustar el espacio en 0,6-0,7 mm.
- 4) Monte manualmente la bujía para evitar que se crucen las roscas.
- 5) Después de haber fijado la bujía, enrosque la misma con la llave para comprimir la arandela.



Limpieza del filtro de aire

Extraiga el filtro de aire y el elemento de filtrado de esponja. Para evitar la caída de objetos dentro del depósito de aire, vuelva a colocar la tapa. Lave el elemento de filtrado con agua caliente y jabón, enjuague y deje que se seque naturalmente.

¡Advertencia!

Nunca ponga en marcha el motor sin el elemento de filtrado.

Almacenamiento de la desbrozadora

Después del uso, limpie bien el equipo y colóquelo en un lugar seco y limpio, sólo después que se haya enfriado el motor.

Solución de problemas

Antes de efectuar cualquier intervención de mantenimiento o limpieza, apague siempre el motor y espere a que la cuchilla se pare.

1) El motor no funciona:

- Monte de nuevo la cuchilla o el hilo de nailon.
- Controle el nivel del combustible.

2) Reducción de la potencia del motor:

- Reafilar/sustituir la cuchilla (Centro de asistencia de clientes)

3) Si la temperatura de la máquina es demasiado alta:

- Asegúrese de dejar descansar la máquina con intervalos regulares.

Las averías de las que no se dan soluciones en esta tabla pueden ser reparadas solamente en un centro de asistencia autorizado.

Informaciones sobre la eliminación de los equipos eléctricos y electrónicos obsoletos.



Este símbolo en los productos y/o en la documentación que acompaña a lo mismo significa que los productos eléctricos y electrónicos utilizados no se deben mezclar con desechos domésticos genéricos. Para garantizar un correcto tratamiento, recuperación y

reciclaje, lleve estos productos a puntos de recogida establecidos, donde se recogerán gratuitamente. Una eliminación correcta de este producto contribuye al ahorro de preciosos recursos y a evitar potenciales efectos negativos sobre la salud humana y el medio ambiente, que pudieran ser causados por una eliminación errónea. Para otros detalles, póngase en contacto con las autoridades locales o con el punto de recogida más cercano.

GARANTÍA

Este equipo está garantizado durante un período de 24 meses de posibles defectos de fabricación. La garantía cubre el funcionamiento normal del producto y no incluyen defectos causados por desgaste, mantenimiento incorrecto, alteración del equipo por parte de personas no autorizadas, uso incorrecto, uso de accesorios no idóneos, sobrecarga de la máquina, etc. Algunos componentes están sujetos al desgaste normal y están excluidos de la garantía. Entre estos encontramos el ventilador, el filtro de aire, la cuerda de puesta en marcha y las bujías, en caso de que no existan defectos de material. También se excluyen de la garantía las roturas del motor debidas a un rellenado con combustible equivocado o a una relación incorrecta de la mezcla, así como todos los daños al equipo producidos por una lubricación insuficiente. La validez de la garantía inicia a partir de la fecha de compra que aparece en los documentos que justifica la compra como factura, documento de entrega o recibo fiscal.

CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

FERRITALIA SOC. COOP., distributrice per l'Europa dei prodotti PAPILLON, dichiara che il decespugliatore 82874 descritto in questo manuale è conforme alle direttive europee 2006/42/EC, 2014/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC.

CONTENIDO DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

FERRITALIA Soc.Coop. distribuidor para Europa de los productos PAPILLON, declara que las desbrozadora 82874 conforme indicado en este manual, estan de acuerdo con las Directivas Europeas 2006/42/EC, 2014/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC.

DISTRIBUIDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada - SPAIN

CONTENTS DECLARATION OF CONFORMITY CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributor for Europe of PAPILLON products, declares that the brush cutters 82874 as detailed in this manual are in accordance with European Directives 2006/42/EC, 2014/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC.

Responsabile tecnico/Technical manager/Director tecnico: Paolo Lain

FERRITALIA Soc.Coop. - Via Longhin, 71 - 35129 Padova – ITALY

